

# ticari yapılar

commercial buildings



Vitra Çağdaş Mimarlık Dizisi  
Vitra Contemporary Architecture Series



## armona kuruçeşme

İstanbul, 2009

**Mimar** : Ahmet Tercan | Norm Mimarlık  
Architect

**İşveren** : Armona Denizcilik  
Commissioned by





Armona binası, Boğaziçi geleneksel yalı geleneğinden yararlanarak anlam üzerinden mimari ve kültürel süreklilik konusunda tutarlı bir örnek oluşturmaktadır. Boğaziçi yalılarının ölçek, arkitektonik değerler, çevre verileri kullanımı, iç mekân / dış mekân ilişkisi, saçak, cephe kuruluşu, kepenk gibi yapısal özelliklerinin yorumlanarak, çağdaş malzeme ve teknolojiyle yeniden üretilmesi tasarımın çıkış noktasını oluşturur. Yapıda enerji verimli ve çevreye duyarlı tasarım yaklaşımı; ısı yalıtımı, enerji etkin cam, geri dönüştürülebilir malzeme, yerel ve doğal malzeme kullanımı gibi tüm sistem ve malzeme tercihlerinde belirleyici olmuştur. Yapının doğramalarında ısı yalıtımlı alüminyum ve düşük enerji camları, sabit panellerde doğal çam ağacı, çevre düzenlemesinde bazalt ve andezit taşları kullanılmıştır.



Boğaziçi sahil şeridi üzerinde, Kuruçeşme semtindeki tarihi koruya bitişik parselde konumlanan Armona Kuruçeşme, 1950'lerin sonundan itibaren Devlet Malzeme Ofisi'nin İstanbul Şubesi Müdürlüğü'ne ait ayrıntı düzende iki katlı iki adet yığma yapının Armona Denizcilik A.Ş.'nin yönetim merkezi olarak yeniden inşa edilmesi ile elde edilmiştir.

1983 tarihli Boğaziçi Kanunu'nun tanımladığı "Öngörünüm Bölgesi" içinde yer alması nedeniyle sınırlı imar koşulları altında gerçekleştirilen bu yaratıcı rekonstrüksiyon girişimi, mevcut yapıların yalnızca izlerini devam ettirerek, çelik konstrüksiyon ile yeniden inşa edilmelerini ve birleştirilmesini hedeflemiştir.

Bu yeniden yapım sürecinde iki yığma yapı tümüyle yıkılarak yerlerine çelik konstrüksiyonlu yapılar yapılmış, düşey sirkülasyonu da barındıran giriş birimiyle birbirlerine bağlanarak tekil yapı olarak çalışmaları sağlanmıştır.

D.M.O.'nun lojmanları olarak uzun yıllar hizmet veren iki binanın bağımsız konut birimleri olarak çalışan ve oldukça bölüntülü iç mekân kurgusu, rekonstrüksiyon sonrasında değiştirilerek güncel ofis mekânları için gereken açık plan şemasına dönüştürülmüştür.

Mevcut yapı izlerinin açılı geometrisi ve köşelerin pahlı biçimlenişi yeni yapıda da devam ettirilirken, bu düzenden bağımsız olarak saçakların köşelerde sivri konsollar yapmaları sağlanmıştır. Bitiş hattını vurgulu hale getirerek, yapıya görsel açıdan dinamizm kazandıran bu kararlı tavır, diğer yandan saçak altının ahşap kaplama oluşuyla da, bu modern yapı ile bölgedeki mimari miras ve tarihsel geçmiş arasında materyal üzerinden çağrışımsal ilişkilerin kurulmasına yardımcı olmaktadır.

Tasarımcılarının "mimari ve kültürel süreklilik" kurmak üzere malzeme ve mimari tectonikten böylesine bilinçli bir biçimde yararlanmaları, taklit etmek gibi inandırıcılığı ve anlamını yitirmiş biçimsel formalizm arayışlarına prim vermemeleri, şeffaflık ve doluluk ile kütesellik ve hacimsellik arasında gezinen hassas yüzey tasarımı ve geliştirdikleri yetkin çözümler nedeniyle, Armona Kuruçeşme, son yıllarda Boğaziçi'nde görülen en çağdaş ve presizyonu yüksek rekonstrüksiyon örneklerinden biridir.



The Armona Building is a solid example of architectural and cultural sustainability, and draws from the Bosphorus waterside residence tradition. The design's point of departure comprised the reproduction of Bosphorus waterside residences using modern materials and technology, together with the interpretation of structural specifications, such as dimensions, architectonic values, the use of environmental data, the relationship between interior and exterior space, and the eaves, facade, and shutters. The building's energy-efficient and environmentally sensitive design determined the systems and materials to be used, such as insulation, energy-efficient glass, recyclable materials and the use of local and natural materials. The construction materials used include heat-insulated aluminum and low-energy glass for the joinery, natural pine for the fixed paneling, and basalt and andesite for the landscaping.



Armona Kuruçeşme is located on the Bosphorus coastroad on a parcel of land adjacent to the historic woods in the Kuruçeşme neighbourhood. The headquarters of Armona Marine Co. Ltd. were created by reconstructing two detached double-storey masonry structures that had belonged to the State Supply Office, Istanbul Branch Directorate.

This attempt at creative reconstruction took place under restrictive development conditions, due to this location being within the "Preview Zone", as defined by the 1983 Bosphorus Law. The objective was to bring to light the remains of the existing buildings and to rebuild and join them with steel construction.

During this reconstruction process, the two masonry structures were completely demolished and replaced with steel structures. The buildings were then connected to one another by an entrance unit, which featured vertical circulation, allowing the two buildings to function as one.

The interior setting of the two buildings, which had a large number of partitions, had served for many years as the State Supply Office's lodgings, while also functioning as independent housing units; this was changed during the reconstruction and transformed into an open-plan design that is essential for modern offices.

While the angular geometry and bevelled formation of the edges of the existing building are continued in the new building, the eaves were formed to make sharp cantilevers on the corners, standing independent of this order. The resolute attitude and the wood panelling under the eaves provide a visual dynamism for the building by emphasizing the contours relate this modern building to the architectural legacy and the history of the area through the materials used.

The designers have made deliberate use of materials and architectural tectonics to establish "architectural and cultural sustainability" without paying heed to imitation or the pursuit of meaningless formalism. The delicate surface of the design and the mass and volume causes the building to hover between transparency and solidity. With these excellent solutions, Armona Kuruçeşme is currently one of the most contemporary and high-precision examples of reconstruction to be seen on the Bosphorus.

1
2 3



